

Lekkerkerk K.54

1. astē ook azē dē kīpēn ēn sparvēr zin zain of :
bmē zē baj
2. mēn vrint izdē blumē gu:n gite
3. tē.gəvo.rdēX spmzē ale.n mu:r mrt mēsinēs
4. sprtēn isvēr va.rək
5. uptat sXip kre.gē zē vērsXimēld brō.t
6. dē tamērman hēb ēsplmtēr mzē vīngēr
7. dē sXipēr līktē zēn lipēn af
8. mdi fēbrīk is nīks tē zin
9. kum hīr kaint
10. fi:r bīr - dē bō:s
11. brīj ēs tvē. kilo mērelē - krikē (*zijn zwarte*)
12. zē hēbē mīsē vaivē dri liter vain gēdrūnjē - of : up
13. hai vūumē mīdēn knāpēl slū:n
14. khēsēj knī gēzin
15. | vastēlē.vōndē = 's avonds komen buurten ;
overigens is het begrip vastenavond onbekend
da fē.st vūr ni fō.l mē.r gēvī:rt
16. ik bīm blai dak ni mīrtēr mē.igēgu:n bīm
17. rkepēt ni Xēdē.n
18. vi hēpētān Xēdē.n - hai didēr anjkumpt
19. spmēkup - spmēvēp - ru:gbul
20. pēt - mas - baj - va.i - of : gra.zlant - ho.ilant -
padēstul - ha.inīj - kīkēr - vlmdēr
21. di vēnt mu:kt - dē hē.lē vērēlt antfēXtē
22. ik sajē kru.ltis - of : kru.lēXis (*oud*) Xē.ivē
23. ījēlant lēt fō.l uuvē sXē.pēn avbrē.ikē
24. hai hēp fan zēn le.ivē vēl ēzēm be.it Xēhat
25. Xē.mē tvē. bre.jē stē.nē - bre.jēr - dē brē.istē
26. da stambe.lt stū:tēr nīmē.r
27. di man hēb ēn le.ivēn azēm pī.s
28. dē dyvēl | dē hē.mēl | gēble.ivē
29. dē sXo.ljūņēs - zain mētē mē.stēr nēr dē zē.
gēvē.st
30. k.m tēgnīkumē vō.rdaklūr bīm
31. dē kuje frētē grē.X lainzē.tkukis - drījkē
32. hai kmi Xū:n varēkē vant hai hēpain mzēj kē.il
33. slū. dīzēn stē.l an dīm be.zēm
34. nē.ī mīrē kē.gēls vūrtēr nīmīr gēspō.lt
35. hē.i khēbi al tvē. kē.īr gēro.pē
36. di pēr iz ni raip - dēr zītē nōg vītē pītēn m
37. zē zain vēX nē.tlant
38. zē hēpēm ē.īrsēj gēlt up hēlōpē mu:kē
39. hai zelt nō.it fēr brījē
40. zīstēhēlēfan dēr mēlēkvait
41. dē man mu. - of : mu *met meer emphasis* sēn
vruu bēsXērēmē
42. mdē lēk svāmēn is Xēvērlēk
43. hai hē fō.l prū.z umdatī starēk is | arēX = *erg* |
44. vai mutē - of : mutē *met meer emphasis* dērērdē
hēlēfan hēbē - jali dandērē hēlēft
45. līXēze.vē dabēt mē.i up
46. ū.zē mēsēlēr iso vēt azē varēkē
47. zē sprījēn umtferst - of : vītferstē sprījēkm |
'vētē = *wedden* |
48. dēm bō.mkvē.ikēr zēl dēm bō.m mntē
49. dudē.rstru:m iz dīXt
50. dē klōk lōyt fō.r dē kērēk | gēl.o.jē = *geluid* |
51. sprā.i - kīkērdīl - strō.jē - cējbrā.jē - klō:rmō:kē
brō.t - of : stīkē smē.rē - brā.jē
52. di vruu - of : ēt vaif hētēr hēr av lētē knīpē
53. zēn vū.dēr hētēm zēs jēr sXo.lētē gu:n | lāj
= *lang* |
54. ik hēpētēm afXērē.jē umzōlēt lājstū:tēr tē
gu:n
55. rō.jēvēr.zē zījē hīr ni fō.l
56. ē:rdē putē zaini fō.l vērēt
57. dē sXitēr stū:d baidēn o.uvē - dēn hērēt
58. mērēt ist nōX tē kaut um tē kēsē (*spel is onbe-
kend ; het kinderspel heet : balē - Men vertelde
mij dat het oude kaatsspel vroeger bekend was in
Berkenwoude en Stolwijk.*)
59. dikē:rs Xē.vēn hēldēr līXt
60. hai trōk ēt pērēt anzēn stērēt
61. tu kvamē jali hīr idēr jēr nērērdē karēmēs
62. dēr is gē.mī.s fulmū:kt
63. jē za.Xmē vēl mō.jē zē.ī nīks tē.gē - of : tē.gē mē
64. dē zū:lyws zēlē gā.u trāXkumē
65. gō.jē vandē.Xmī kō:rtē
66. ē.itē hali v.k Xrē.Xkēs
67. zē mō.tēr - of : stō.mfīts is kēpōt
68. tīs fandē.X hē.t Xēvē.st - tīzēn zaXtēn - of :
mō.jēn - of : zūlēn ē.vēnt
69. dat jūjXi lō.pt upsēm blō.tē vūtē
70. dēr izēn bōrst mdē kan
71. ik vōu datē pust ēm brīf brūXt
72. mēn hart du sē.r - of : khēpain amēnhart
73. rīkm mī Xē.n dvōrsē mī.sē umgu:n
74. nē. sXuftait spanē vēt pērēt fō.r dē nīwē kar
75. kēwa kō.rs - van vō.rdē mīdagal - of : van van
ōXēndaf al
76. dē zō.n van dē kō.nēj iz uk suldu:t Xēvē.st
77. vē.t.ji gē.n vō.gēmō.kēr vō.nē - pailēmbō.X
78. di rō.uzē hēbē lājē dō:rēns
79. ik Xēlō.ftēr nīks fan
80. tkmtjī vaz dō.t fō.rdat Xēdō.pt kum vūrde
81. hai hēb ēn lō.pō.īr ēn trē.n dō.gē
82. ēt maisī is mīdēn mā.nt.jīnē.dbus um brēmē
tē plukē
83. dēr izēn spōrt cēyti lē.r
84. hai zētēn ēn stro.tup
85. dē mī.sē zōXtē nīks a.ndērs as Xēlt | raik = *rijk* |
86. ik Xū:pt fandēn dōrst | ik hēbēn drō.gē kē.il |
87. di vēX lō.p krum - zō.sētum
88. ik hēp fō.rdē klā.īnē ēn trumēlti gēkōXt
89. dē buk izmēj kōrst brō.ut Xēstīkt
90. zēn vērēsi vas kōrt mōr gut
91. mt sXū:Xi ist Xūt
92. ēn sXātēr mut Xūt kmē mīkē
93. zuk mēn hut iz up
94. kvē.it ni vēr.kskukē mut
95. ēn frīsē kēldēr is Xūt fō.rdbī:r
96. ik mus usēblut drījkē um uptē starēkē
97. ik mut ē.rst fūr mtstal brījē - vūrman
98. mēmbrūr vas mui
99. dē mēlēkbūr mu.ktēnēj grō.tē rut
100. di kērēmēlōk iz dan ēn zy:r | gō:r = *zuur van
gewone melk* | - sty:rt ēmdēr mu.r mē.i trāX
101. vē zawē di pīt m ēny:r vul kmē gō.jē
102. dēr val nīks fan ēm tē zēgē - sēky:r - sēky:r

103. hai kum nô.itəlæt
 104. m itu.lijə zain vy:rspugəndə bəregə - spugə =
overgeven
 105. darəvi dæ.r up tə dawə
 106. mtil hēbə zən stak (stik : oud) fan də braxə-
 væ:rə
 107. jə mud ũ.s fɫə əs kumə kə:rə | kaikə = *kijken* |
 108. hai is fan dɔrt Xəkumə midən dikə pɔrtəmənə.i
 109. di dɔr is fan bə.kəhaut Xəmu:kt
 110. əŋ getraudə vrau mukmə na:riə
 111. khəp hi:r gras Xəza:it mɔrt vas gē.ŋ gut sət
 112. haize.i (o. v. t. ; zəXt = o. t. t.) dat nɔXtə dy.r
 vaz umtə bawə (*begrip bierbrouwer ontbreekt*)
 113. bakə - iX bakt - jai --- hai --- bakti - vai bakə -
 iX baktə - jai --- hai --- vai --- vai hēbə
 gəbakə
 114. bijə - iX bit - jai --- hai --- vaibijə - bijə vai - iX
 bô.i - ik hēp Xəbo:je - bô:je hɔ.li uk
 115. tizən klə.in.tji mɔr tizəŋ gujə | fain = *fijn* |
 116. jə km hi:r ə:jeərə kô.pə uptə mart
 117. hai hēp Xəza:itati - of : XəzəXtati amə zəl dɪŋkə
 118. də ma:it se.i dati gəlaik hat
 119. dər vazə - of : vɛ:rə vaif praizə
 120. vnder din ə:ik ləgə vɔ.l ə:ikəls
 121. tvu.tər ko.ukso - tko.uktal
 122. tho:ijis nɔXrun - tɪs nɔX pas Xəma:it
 123. | tɔdɔr van ən ə:ri |
 124. da bô.mpi ga gruit sləXt | dæ:r = *daar* |
 125. də bargəmē.stər hɛ Xuje vain
 126. tawə hœys fan ũ.s ɪzafXəbrɔnt
 127. də mɛlək spœ.yt œ.yt y:r vandə ku
 128. | də kɔstər | gəl.o.jə = *geluid* | əŋ krœy.s - tvê.
 krœ:ysə
 129. də bo.mə van də krœ.yvu:gə di bæ.ygə dɔr
 van də vɪXt
 130. də tvê. mufə kuamə nə. bæ.ytənə
 131. zə hēbənəm bunt əmblau gəslu.gə
 132. də fu - of : dən dô.p (= *boers*) is va dan - flau
 133. də snê.u ləg dɪk
 134. tɪs la.ŋ gələ.jə dadəki - of : daki gəzin hēp
 135. dɔrt vur nɔu ən hê.lə niwə stat
 136. dun - iX dutət - jai --- hai --- vai dunət -
 jɫi --- hɔ.li - ik de.jət - jai --- hai --- vai
 de.jənət - jɫi --- hɔ.li - de.jɪk tat - de.idit
 mɔr - de.jəzət mɔr
 137. dô.pə - dô.pjark (*de drie zegslieden zijn met
 de doopterminologie slecht bekend*) - də suldu.tə
 138. dɔrsə - hai dɔrst - hai dɔrstə - hai hēp Xədɔrst
 (*een echt boekenwoord, men dorst er niet, want
 er is alleen veeteelt*)
 139. bɪŋə - ik bɪŋkt - jai --- hai --- vai bɪŋə - jɫi ---
 - hɔ.li --- bɪŋkti - buŋdit - ik hēp Xəbuŋə
 140. *Locale landmaten* : marəgə - hunt - vɫm
 (= ± 500 m² ; 21 vɫm = 1 *bunder*) - bɫndər
 141. *Watervamen* : də lək - tinəvəX - ve.təŋ - də
 ve.n - də mē.nt - də buzəm - də bakve.təŋ -
 də klə.inve.təŋ - 't vɛ.lti (= *diepe put bij
 dijkdoorbraak*)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is lekər'karək - of le'kark

De inwoners heten : lekər'karəkərs

Geen bijnaam : kləkedivə worden de bewoners van Ouwkerk genoemd

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 4827.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : upərdœ.yt - svaXt - tɔdɔrəp - de lut (oorspr. een stuk veen). Het dorp spreekt 't minst plat, svaXt is 't platst, overigens zijn er geen locale verschillen. Er wordt geen A. B. gesproken. Het voornaamste middel van bestaan is veeteelt ; industrie is er ook wat (touwbaan, kalkfabriek, kleinere bedrijven).

Zegslieden : 1. Leendert Hoogenboezem ; 55 jaar ; geb. te Lekkerkerk ; postbode, heeft er steeds verbleven ; V. en M. uit Lekkerkerk ; spreekt Lekkerkerks.

2. J. Bol den Boer ; 48 jaar ; geb. te Lekkerkerk ; zonder beroep, heeft er steeds verbleven ; V. uit Nieuw-Lekkerland, M. uit Lekkerkerk ; spreekt Lekkerkerks.

3. L. J. den Boer Boesberg ; 50 jaar ; geb. te Lekkerkerk ; onderwijzeres, heeft er behalve ± 2 jaar steeds verbleven ; V. uit Lekkerkerk, M. uit Stolwijk ; spreekt meest A. B.